

# ЦЕНТРАЛНА ИЗБИРАТЕЛНА КОМИСИЯ

София 1169, пл. „Княз Александър I“ № 1, тел. 02/939-37-19, факс 02/986-16-79, email: cik@cik.bg

Изм. № ЦИК-06-30/3/18.06.17

## ВЪПРОСИ И РАЗЯСНЕНИЯ за публикуване в профила на купувача на ЦИК

Във връзка с постъпило искане за разяснения, на основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и протоколно решение на ЦИК от 18.07.2017 г., предоставям настоящите разяснения по обществена поръчка с предмет: „Предоставяне на преводачески услуги за нуждите на Централната изборителна комисия“.

**Въпрос:** Моля, да уточните какво разбирате под сертификат за владееие на юридически английски език.

**Разяснение:** Понятието „сертификат“ за владееие на юридически английски език е употребено условно и включва документ, издаден от обучаваща организация, който удостоверява, че преводачът успешно е завършил обучение по юридически английски език.

**Въпрос:** Дали препоръка от адвокатска кантора се счита за сертификат за владееие на юридически английски език?

**Разяснение:** Препоръка от адвокатска кантора не се приема самостоятелно за удостоверителен документ/сертификат за владееие на юридически английски език.

**Въпрос:** Относно искане на Възложителя за изпълнение на услугата за срок от 24 часа, моля, да поясните какъв обем страници трябва да бъдат преведени за искания срок - 10 стр., 20 стр., 50 стр., 100 стр. или повече?

**Разяснение:** В практиката на Възложителя има случаи, когато се възлагат за превод материали с обем над 60 страници формат А4 за срок до 24 часа.

**Въпрос:** Моля да уточните какво разбирате под легализиране на превода, фирмена услуга или услуга легализация, включваща държавни таксови марки в КО на МнВР.

**Разяснение:** Легализиране на превода означава легализация, включваща държавни таксови марки в КО на МнВР и фирмена услуга - по преценка и заявка на Възложителя.

**Въпрос:** Ако услугата легализация включва държавни таксови марки в КО на МнВР, моля да уточните в какъв срок:

- Обикновен - 4 дни - 15,00 лева,
- Бърз - 2 дни - 22,50 лева,
- Експресен - 1 ден - 30,00 лева.

**Разяснение:** По преценка и заявка на Възложителя. Цената за легализация се поема отделно от цената на превода.

ИВИЛИНА АЛЕКСИЕВА

Чл. 2 от 33 АД

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА  
ЦЕНТРАЛНАТА ИЗБИРАТЕЛНА КОМИСИЯ